

## B2.11 Haciendo una campaña publicitaria

- Planificar y llevar a cabo actividades comerciales y promocionales
- Discutir el impacto del marketing y la privacidad de los datos



<b>La campaña publicitaria</b>	<i>(La campagna pubblicitaria)</i>	<b>La pegatina</b>	<i>(L'adesivo)</i>
<b>El lanzamiento de un producto</b>	<i>(Il lancio di un prodotto)</i>	<b>El buzoneo</b>	<i>(La distribuzione tramite posta)</i>
<b>El estudio de mercado</b>	<i>(Lo studio di mercato)</i>	<b>Hacer publicidad</b>	<i>(Fare pubblicità)</i>
<b>La clientela</b>	<i>(La clientela)</i>	<b>Avisar</b>	<i>(Avvisare)</i>
<b>El consumidor</b>	<i>(Il consumatore)</i>	<b>Estar de promoción</b>	<i>(Essere in promozione)</i>
<b>El público objetivo</b>	<i>(Il pubblico target)</i>	<b>Ganar clientes</b>	<i>(Acquisire clienti)</i>
<b>El establecimiento</b>	<i>(L'esercizio commerciale)</i>	<b>Perder clientes</b>	<i>(Perdere clienti)</i>
<b>La mercancía</b>	<i>(La merce)</i>	<b>Medir el impacto</b>	<i>(Misurare l'impatto)</i>
<b>La distribución</b>	<i>(La distribuzione)</i>	<b>Ver escaparates</b>	<i>(Guardare le vetrine)</i>
<b>El reparto</b>	<i>(La consegna)</i>	<b>Echar un vistazo</b>	<i>(Dare un'occhiata)</i>
<b>El comercial</b>	<i>(Il commerciale)</i>	<b>Hacerse una idea</b>	<i>(Farsi un'idea)</i>
<b>La etiqueta</b>	<i>(L'etichetta)</i>	<b>Dar la vez</b>	<i>(Dare il turno)</i>
<b>La pancarta</b>	<i>(Lo striscione)</i>		

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)

El **buzoneo** sigue siendo una herramienta útil para dar a conocer un negocio local, como un restaurante, si se planifica bien. Antes de lanzar la campaña, conviene analizar la zona y el perfil del cliente para que el mensaje llegue al **público adecuado**. El objetivo suele ser aumentar la **notoriedad de marca** y comunicar **promociones**. Aunque muchos folletos se tiran, muchas personas los miran *rápidamente* y algunas incluso buscan información en internet.



*Il **volantinaggio** continua a essere uno strumento utile per far conoscere un'attività locale, come un ristorante, se viene pianificato bene. Prima di lanciare la campagna, conviene analizzare la zona e il profilo del cliente affinché il messaggio arrivi al **pubblico giusto**. L'obiettivo di solito è aumentare la **notorietà del marchio** e comunicare **promozioni**. Anche se molti volantini vengono buttati, molte persone li guardano rapidamente e alcune cercano persino informazioni su internet.*

1. ¿Qué condición se considera clave para que el buzoneo sea eficaz?

- |  |   |
|--|---|
| a. Imprimir folletos más grandes que los de la competencia     | b. Repartirlos solo en horas de comida para aumentar el impacto |
| c. Estudiar el mercado y segmentar la zona antes de la campaña | d. Evitar cualquier oferta para no bajar el valor de la marca   |

2. ¿Qué suele hacer la mayoría de la gente con los folletos que recibe?
- a. Los ignora por completo y nunca los mira
  - b. Los guarda siempre durante meses por si los necesita
  - c. Les echa un vistazo, aunque muchos terminen en la basura
  - d. Los comparte en redes sociales para recomendar el negocio

1-c 2-c

## 2. Grammatica: Avverbi di modo: dolorosamente, admirablemente, así...



Gli avverbi di modo indicano come si svolge un'azione.

1. Di norma si collocano dopo il verbo o alla fine della frase.
2. L'avverbio descrive l'azione (-> me llamó desesperadamente); l'aggettivo descrive la persona (-> me llamó desesperado)

Avverbio	Esempio
Perfectamente	El contrato quedó redactado <b>perfectamente</b> . (Il contratto è stato redatto perfettamente.)
Desesperadamente	El cliente reaccionó <b>desesperadamente</b> ante la sanción. (Il cliente ha reagito disperatamente alla sanzione.)
Dolorosamente	El cliente aceptó <b>dolorosamente</b> la resolución. (Il cliente ha accettato dolorosamente la decisione.)
Admirablemente	La abogada actuó <b>admirablemente</b> en el juicio. (L'avvocata ha agito ammirevolmente in tribunale.)
Así	Yo pienso <b>así</b> : debemos revisar el expediente. (Io la penso così: dobbiamo rivedere il fascicolo.)

Alcuni avverbi ammettono **muy** quando esprimono grado -> muy severamente, muy claramente. Non si usa con avverbi di mezzo -> \*muy telefónicamente.

Cambiamento di significato del verbo: salir = andare via da un luogo -> **salir mal** = avere un cattivo risultato.

Cambiamento di significato del verbo: tratar = parlare di un argomento -> **tratar bien** = comportarsi correttamente con qualcuno.

1. En la reunión de lanzamiento, el comercial explicó el plan de buzoneo \_\_\_\_\_, sin entrar en tecnicismos. (Nella riunione di lancio, il commerciale spiegò il piano di volantaggio chiaramente, senza entrare in tecnicismi.)  
a. claridad      b. claro      c. claramente      d. claramenta
2. La agencia actuó \_\_\_\_\_ al retirar la pegatina de rastreo en cuanto detectó el problema de privacidad. (L'agenzia agì in modo ammirevole ritirando l'adesivo di tracciamento non appena rilevò il problema di privacy.)  
a. admirablemente      b. admirabilmente      c. admirable  
d. muy admirablemente

1. *claramente* 2. *admirablemente*



### Riscrivi le frasi (QR: IA+)

1. El contrato quedó redactado perfecto.

---

*(Il contratto risultò redatto perfettamente.)*

2. El cliente reaccionó desesperado ante la sanción.

---

*(Il cliente reagì disperatamente di fronte alla sanzione.)*

3. La clienta aceptó dolorosa la resolución del juez.

---

*(La cliente accettò dolorosamente la decisione del giudice.)*

**1.** *El contrato quedó redactado perfectamente.* **2.** *El cliente reaccionó desesperadamente ante la sanción.* **3.** *La clienta aceptó dolorosamente la resolución del juez.*

### Correggi l'errore

1. La abogada explicó la política de cookies muy telefónicamente.

---

*L'avvocata ha spiegato la politica dei cookie molto chiaramente.*

2. En la campaña, segmentamos doloroso al público por datos.

---

*Nella campagna, segmentiamo dolorosamente il pubblico in base ai dati.*

**1.** *La abogada explicó la política de cookies muy claramente.* **2.** *En la campaña, segmentamos dolorosamente al público por datos.*

### 3. Esercizi

#### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                     |  |
|---------------------|--|
| a. medir el impacto | 1. Que la clientela se vaya dolorosamente por mala atención o competencia. |
| b. hacer publicidad | 2. Promocionar un producto de forma clara y efectiva en varios canales.    |
| c. perder clientes  | 3. Analizar con datos si la campaña funcionó en ventas o notoriedad.       |

a-3 b-2 c-1



#### 2. Nota interna: campagna di lancio e privacy dei dati (QR: Audio)

**Compila gli spazi vuoti:** avisar, campaña publicitaria, medir el impacto, estudio de mercado, dolorosamente, buzoneo



De: Dirección de Marketing

Asunto: Campaña de lanzamiento - plan y cumplimiento

Para el lanzamiento del nuevo servicio proponemos una (1) \_\_\_\_\_ mixta: anuncios en redes, cartelería en el establecimiento y (2) \_\_\_\_\_ en dos barrios. El público objetivo son profesionales de 30 a 50 años; antes de cerrar las creatividades haremos un (3) \_\_\_\_\_ rápido para hacernos una idea de qué oferta atrae más a la clientela. El equipo comercial coordinará la distribución con la empresa de reparto y revisará la etiqueta legal de cada pieza.

En paralelo, debemos (4) \_\_\_\_\_ : visitas a la web, llamadas y conversiones por zona. Atención a la privacidad: no se recogerán datos personales sin consentimiento expreso y el retargeting se limitará a usuarios que lo hayan aceptado claramente. Si un cliente pide baja, hay que (5) \_\_\_\_\_ al proveedor y registrar la solicitud inmediatamente; en la auditoría anterior este punto se gestionó (6) \_\_\_\_\_ tarde y se perdieron oportunidades de ganar clientes.

Da: Direzione Marketing

Oggetto: Campagna di lancio - piano e conformità

*Per il lancio del nuovo servizio proponiamo una campagna pubblicitaria mista: annunci sui social, cartellonistica nel punto vendita e volantinaggio in due quartieri. Il pubblico di riferimento sono professionisti dai 30 ai 50 anni; prima di finalizzare le creatività faremo una rapida ricerca di mercato per farci un'idea di quale offerta attiri di più la clientela. Il team commerciale coordinerà la distribuzione con l'azienda di consegna e verificherà l'etichetta legale di ogni materiale.*

*Parallelamente, dobbiamo misurare l'impatto: visite al sito web, chiamate e conversioni per zona. Attenzione alla privacy: non verranno raccolti dati personali senza consenso esplicito e il retargeting sarà limitato agli utenti che lo abbiano accettato chiaramente. Se un cliente chiede la disiscrizione, bisogna avvisare il fornitore e registrare la richiesta immediatamente; nell'audit precedente questo punto è stato gestito dolorosamente in ritardo e si sono perse opportunità di acquisire clienti.*

*(1) campaña publicitaria, (2) buzoneo, (3) estudio de mercado, (4) medir el impacto, (5) avisar, (6) dolorosamente*

1. Qué medidas concretas propone el texto para evaluar la campaña y proteger la privacidad, y qué riesgo menciona si no se gestionan bien las bajas?
- 

### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

**Vero Falso**

1. Van a evaluar los resultados de la publicidad teniendo en cuenta el lugar y la hora en que se muestran los anuncios.
2. Para personalizar la campaña, han decidido seguir de forma individual el comportamiento de cada consumidor con el móvil.
3. El objetivo principal es evitar perder clientes reduciendo los precios en tienda.



1-V 2-X 3-X

### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Si hubiéramos tenido acceso a los datos de ventas, \_\_\_\_\_ el impacto de la campaña publicitaria con más claridad.
- (Se avessimo avuto accesso ai dati di vendita, avremmo misurato con maggiore chiarezza l'impatto della campagna pubblicitaria.)*
- a. habríamos medir      b. habíamos medido      c. mediríamos  
d. habríamos medido
2. Con una segmentación mejor, \_\_\_\_\_ al público objetivo con más eficacia del lanzamiento del producto.
- (Con una segmentazione migliore, avremmo avisato con più efficacia il pubblico di riferimento del lancio del prodotto.)*
- a. habríamos avisado      b. avisaríamos      c. habíamos avisado  
d. habríamos avisar
3. Si el comercial nos hubiera pasado el informe a tiempo, \_\_\_\_\_ el impacto de la promoción admirablemente.
- (Se il commerciale ci avesse passato il rapporto in tempo, avremmo misurato in modo ammirevole l'impatto della promozione.)*
- a. medimos      b. habríamos medido      c. hubiéramos medido  
d. habremos medido

1. habríamos medido 2. habríamos avisado 3. habríamos medido

### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

#### Reunión rápida: campaña y privacidad

- Laura (Marketing):** *Para el lanzamiento del nuevo servicio, la campaña publicitaria irá fuerte en redes y también haremos buzoneo en los barrios donde está nuestro público objetivo; así esperamos ganar clientes rápido.*  
*(Per il lancio del nuovo servizio, la campagna pubblicitaria punterà forte sui social e faremo anche volantinaggio nei quartieri dove si trova il nostro pubblico di riferimento; così speriamo di acquisire clienti rapidamente.)*



**Javier** *Cuidado con el buzoneo si usamos datos de terceros: necesitamos una base legal y una opción clara para darse de baja; si no, podemos perder clientes por la mala imagen.*

*(Attenzione al volantaggio se utilizziamo dati di terzi: abbiamo bisogno di una base giuridica e di un'opzione chiara per annullare l'iscrizione; altrimenti possiamo perdere clienti per via della cattiva immagine.)*

**Laura (Marketing):** *De acuerdo, cambiamos el enfoque: haremos un estudio de mercado con encuestas anónimas y segmentación por contexto, no por perfiles; además la pegatina con QR llevará el aviso de privacidad.*

*(D'accordo, cambiamo approccio: faremo una ricerca di mercato con sondaggi anonimi e segmentazione per contesto, non per profili; inoltre l'adesivo con QR conterrà l'informativa sulla privacy.)*

**Javier** *Perfecto. En la pancarta y en la etiqueta digital evitemos promesas absolutas; si estáis en promoción, que se vea bien la duración y las condiciones.*

*(Perfecto. Sul banner e sull'etichetta digitale evitiamo promesse assolute; se siete in promozione, che siano ben visibili la durata e le condizioni.)*

**Laura (Marketing):** *Hecho: lanzamos un piloto de dos semanas, medimos el impacto por leads y conversiones, y si la clientela responde bien, ampliamos la distribución.*

*(Fatto: avviamo un pilota di due settimane, misuriamo l'impatto in base a lead e conversioni e, se la clientela risponde bene, ampliamo la distribuzione.)*

1. ¿Qué cambios propone Javier para que la campaña cumpla con la normativa de privacidad y por qué?
- 

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

*Yo lo plantearía así: ... / El objetivo de la campaña sería ... / Habría que medir el impacto de forma ...*



1. Tu empresa va a lanzar un nuevo producto en España: ¿qué tipo de campaña publicitaria propondrías y a qué público objetivo la dirigirías?
- 
2. ¿Cómo medirías el impacto de una acción promocional sin invadir la privacidad de los consumidores (por ejemplo, con datos online o reparto de folletos)?
-

## 7. Scrittura: Email (QR: IA+)

**Asunto:** Campaña de lanzamiento - materiales y segmentación

Hola, Marta:

Para el **lanzamiento** de la nueva línea ya tenemos el **estudio de mercado** y una primera idea del **público objetivo**. La agencia propone una **campaña publicitaria** con escaparates, una **pancarta** en la calle y **buzoneo** con un cupón. También piden usar nuestra base de datos de la **clientela** para enviar una promo por email y medir el impacto.

¿Te parece bien el buzoneo o prefieres algo más digital? Y sobre los datos: ¿podemos usarlos tal cual o hay que avisar/limitar el envío?

Gracias,

Lucía (Marketing)



**Scrivi una risposta appropriata:** *Desde mi punto de vista, lo más eficaz sería... / Me preocupa especialmente el tema de los datos: habría que... / Si te parece, podemos medir el impacto así...*

### Verbi importanti

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

### Avisar (avvisare)

Condicional perfecto

habría avisado

habrías avisado

habría avisado

habríamos avisado

habríaís avisado

habrían avisado

### Medir (misurare)

Condicional perfecto

habría medido

habrías medido

habría medido

habríamos medido

habríaís medido

habrían medido